

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

14 FEBRUARI 1962.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 27 november 1891  
op de openbare onderstand.

### VERSLAG

NAMENS

DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID  
EN HET GEZIN <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER VERHENNE.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft één vergadering besteed aan de behandeling van dit ontwerp dat, zoals de heer Minister het in zijn inleidende toelichting verklaarde, tot doel heeft de vereenvoudiging van de bepalingen die de vaststelling van de onderstandswoonplaats regelen.

Door een zeer ingewikkeld stelsel, beoogde de wet van 27 november 1891, op een zo rechtvaardig mogelijke wijze de lasten van de onderstand te verdelen over de gemeenten die voordeel trekken uit het verblijf en de bedrijvigheid van de behoeftigen. Dit systeem leverde als bezwaar op dat het hoge administratieve kosten vergt en grote moeilijkheden medebrengt bij het bepalen van de onderstandswoonplaats.

Bij het opstellen van het wetsontwerp bleek al spoedig dat de beste methode om de beoogde vereenvoudiging tot stand te brengen in de volledige herziening van de wet

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Behogne.

A. — Leden : de heren Allard, Bode, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, Mevrn. Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert. — De heren De Cooman, De Pauw, Mevrn. Fontaine-Borguet, Lambert, de heer Nazé, Mevr. Prince, de heer Vanderhaegen, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, de heren Van Graefscheppe, Vercauteren. — Cornet, Piron.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Rijck, Meyers, Verboven, Verhenne, Verroken. — Christiaenssens, Geldof, Namèche, Van Cleemput, Van Winghe. — D'haeseleer.

Zie :

285 (1961-1962) : N° 1.

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

14 FÉVRIER 1962.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 27 novembre 1891  
sur l'assistance publique.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE <sup>(1)</sup>,  
PAR M. VERHENNE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré une seule réunion à l'examen de ce projet qui, ainsi que M. le Ministre l'a déclaré dans son exposé introductif, tend à simplifier les dispositions qui régissent la détermination du domicile de secours.

La loi du 27 novembre 1891 visait, au moyen d'un système très compliqué, à répartir le plus équitablement possible, les charges de l'assistance entre les communes qui bénéficient du séjour et de l'activité des indigents. L'inconvénient du système est qu'il exige des frais d'administration élevés et entraîne de grandes difficultés en matière de détermination du domicile de secours.

Lors de la rédaction du projet de loi, il est apparu que la meilleure méthode de réaliser la simplification envisagée consistait en la refonte complète de la loi de 1891. Les deux

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission :

Président : M. Behogne.

A. — Membres : MM. Allard, Bode, M<sup>me</sup> Craeybeckx-Orij, MM. De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, M<sup>me</sup> Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert. — MM. De Cooman, De Pauw, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, Lambert, M. Nazé, M<sup>me</sup> Prince, M. Vanderhaegen, M<sup>me</sup> Vanderveken-Van de Plas, MM. Van Graefscheppe, Vercauteren. — Cornet, Piron.

B. — Suppléants : M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. De Rijck, Meyers, Verboven, Verhenne, Verroken. — Christiaenssens, Geldof, Namèche, Van Cleemput, Van Winghe. — D'haeseleer.

Voir :

288 (1961-1962) : N° 1.

van 1891 lag. Nochtans worden de twee grondslagen van de wet behouden: ten eerste, de steun aan de behoeftigen wordt verleend door de commissie van de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich bevinden op het ogenblik dat de behoefte aan onderstand ontstaat; ten tweede, sommige onderstandskosten moeten terugbetaald worden door de commissie van de onderstandswoonplaats.

Het wetsontwerp door de heer Meyers ingediend bevat een belangrijke nieuwigheid wat betreft de bepaling van de criteria tot vaststelling van de onderstandswoonplaats. Voortaan zal de onderstandswoonplaats blijken uit de inschrijving in de bevolkingsregisters, gedurende 60 dagen. Wat de inschrijving aangaat zijn de gewone administratieve regelen en de jurisprudentie inzake verblijfplaats van toepassing.

Deze regelen worden op bladzijden 3 en 4 van de Memorie van Toelichting in al hun bijzonderheden uiteengezet.

In verband met het eerste principe worden drie bijkomende vraagstukken geregeld:

1° In geval dezelfde persoon in meerdere gemeenten is ingeschreven gedurende meer dan 60 dagen, wordt de onderstandswoonplaats bepaald met inachtneming van de meest recente inschrijving;

2° In geval een persoon nergens is ingeschreven of geen inschrijving gedurende 60 dagen gehandhaafd bleef, wordt de hulpverstrekkende commissie geacht de commissie van onderstandswoonplaats te zijn;

3° Voor de behoeftigen die de Belgische nationaliteit niet bezitten is de Staat de onderstandswoonplaats.

Een tweede nieuwigheid van het wetsontwerp houdt verband met de categorieën van onderstandskosten die aanleiding geven tot terugbetaling door de commissie van de onderstandswoonplaats:

a) Zij worden beperkt in die zin dat de kosten van onderstand ten huize niet meer moeten terugbetaald worden zoals nu het geval is, voor wezen van minder dan 16 jaar, voor bejaarde lieden van meer dan 70 jaar en voor families van de gehospitaliseerde zieken;

b) Zij worden uitgebreid omdat de onderhoudskosten voor de plaatsing in instellingen terugvorderbaar worden gesteld voor bejaarde lieden vanaf 65 jaar, voor kinderen tot 18 jaar en voor zieken vanaf de eerste dag.

Een derde nieuwigheid betreft het tarief vastgesteld voor de inrichtingen. In tegenstrijd met wat nu het geval is zal dit tarief geen vermindering meer ondergaan indien de commissie van de onderstandswoonplaats over een inrichting beschikt welke tegen een lager tarief werkt dan de inrichting van de hulpverstrekkende commissie.

\*  
\*\*

Tenslotte worden de strafbepalingen tot beteugeling van mogelijk bedrog, strenger gesteld.

### Algemene bespreking.

Een lid onderstreept dat de toepassing van de verouderde wetgeving op de onderstandswoonplaats aanleiding heeft gegeven tot talrijke betwistingen die veelal hun beslag kregen voor de Raad van State. Dit betekende voor de belangrijke commissies van openbare onderstand vele opzoekingen, een omslachtige briefwisseling, en een lang wachten op de uiteindelijke beslissing. De commissies van openbare onderstand, vooral diegene die gestichten beheren, hebben door

notions fondamentales de la loi sont cependant maintenues: en premier lieu, les secours aux indigents sont fournis par la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve au moment où l'assistance devient nécessaire; en second lieu, certains secours doivent être remboursés par la commission du domicile de secours.

Le projet de loi, déposé par M. Meyers, contient une innovation importante quant aux critères de détermination du domicile de secours. Dorénavant, le domicile de secours sera déterminé par l'inscription pendant 60 jours aux registres de la population. En ce qui concerne l'inscription, les règles administratives et la jurisprudence en vigueur en matière de résidence sont applicables.

Ces dispositions sont exposées en détail aux pages 3 et 4 de l'Exposé des Motifs.

En vertu du premier principe, trois questions subsidiaires sont réglées:

1° Lorsqu'une même personne est inscrite dans plusieurs communes pendant plus de 60 jours, le domicile de secours est déterminé compte tenu de la dernière inscription;

2° Si une personne n'est inscrite nulle part, ou si l'inscription n'a pas été maintenue pendant 60 jours, la commission secourante est réputée commission du domicile de secours;

3° Pour les indigents qui ne possèdent pas la nationalité belge, le domicile de secours est l'Etat.

Une deuxième innovation importante du projet concerne les catégories de secours donnant lieu à remboursement par la commission du domicile de secours:

a) Elles sont limitées en ce sens, que les frais d'assistance à domicile ne sont plus remboursables, comme c'est le cas actuellement, pour les orphelins de moins de 16 ans, pour les vieillards de plus de 70 ans, et pour les familles des malades hospitalisés;

b) Elles sont étendues en ce sens, que les frais d'entretien pour le placement dans des établissements seront remboursables pour les vieillards à partir de 65 ans, pour les enfants jusqu'à l'âge de 18 ans et pour les malades à partir du premier jour.

Une troisième innovation concerne le tarif fixé pour les établissements. Contrairement à ce qui se présente actuellement, ce tarif ne subira plus de réduction si la commission du domicile de secours dispose d'un établissement appliquant un tarif plus bas que celui de l'établissement de la commission secourante.

\*  
\*\*

Enfin, les sanctions prévues en vue de la répression de toute fraude éventuelle sont plus rigoureuses.

### Discussion générale.

Un membre souligne que l'application de la législation périmée sur le domicile de secours a donné lieu à de nombreuses contestations qui, bien souvent, se sont terminées devant le Conseil d'Etat. Cette situation a entraîné, pour les commissions d'assistance publique importantes, de nombreuses recherches, une correspondance fastidieuse et de longs délais pour la décision définitive. Les commissions d'assistance publique, surtout celles qui gèrent des établissements,

de wetgeving op het Speciaal Onderstandsfonds, hun administratie, wegens de samenstelling van de bundels, in sterke mate zien toenemen.

Hij verheugt zich over dit ontwerp, omdat het een belangrijke vereenvoudiging zal meebrengen en derhalve de administratie zal verlichten.

De heer Minister laat opmerken dat onderhavig ontwerp geen enkele wijziging brengt aan de wetgeving op het Speciaal Onderstandsfonds, die trouwens recent is.

### Bespreking van de artikelen.

De heer Minister deelt mede dat hij voor meerdere artikelen wijzigingen zal voorstellen, die aan de grondgedachte niets veranderen, maar de tekst aanpassen aan de jurisprudentie, hem duidelijker maken, en verder enkele praktische uitvoeringsmodaliteiten verbeteren.

#### Eerste artikel.

De heer Minister stelt voor de tekst aan te passen aan de geldende jurisprudentie, en het woord: « gewoonlijk », in te lassen, na de woorden: « waarvan hij zich ».

De Commissie betuigt haar instemming.

#### Art. 2.

Een lid vraagt nadere uitleg. De plaatsingskosten van een wees die de leeftijd van 18 jaar bereikt, gaan over van de eventuele onderstandswoonplaats, naar de steunverlenende commissie. Op het eerste gezicht lijkt zulks strijdig met de bepalingen van artikel 4 dat de continuïteit van de onderstandswoonplaats ingeval van plaatsing bevestigt.

De heer Minister merkt op dat artikel 4 uitsluitend steunt op het element « plaats » en artikel 2 de « toestand » beoogt.

Artikel 2 wordt ongewijzigd aangenomen.

#### Art. 3.

De aanhef van dit artikel, vooral in de Franse tekst, kan aanleiding geven tot verwarring. De Commissie meent dat de Franse tekst als volgt moet worden gewijzigd: « Le domicile de secours se situe... ».

De heer Minister stelt ten slotte volgende tekst voor: « Le domicile de secours est établi dans la commune... ». In de Nederlandse tekst: « De onderstandswoonplaats is gevestigd in de gemeente... ».

Om de twee teksten in overeenstemming te brengen moet in de Franse tekst « aux registres » vermeld worden.

De heer Minister meent dat, in het derde lid, de woorden « of bezit hij geen inschrijving van die duur » overbodig zijn. Hij verwijst naar de uitvoerige uitleg weergegeven in het advies van de Raad van State betreffende de richtlijnen inzake de inschrijving in de bevolkingsregisters.

Na raadpleging van de verslaggever van de Raad van State, stelt hij voor die zinsnede te schrappen.

De Commissie betuigt haar instemming.

#### Art. 4.

Een lid merkt op dat in dit artikel sprake is van plaatsingen « door de openbare besturen ». In het ontwerp wordt daarover nergens gerept. Hij vraagt zich af of die vermelding niet overbodig is?

ont, en vertu de la législation sur le Fonds spécial d'assistance, vu augmenter considérablement leurs charges administratives en raison de la constitution des dossiers.

Il se félicite que ce projet entraînera une grande simplification et, dès lors, allégera le travail de l'administratoir.

Le Ministre fait observer que le présent projet n'apporte aucune modification à la législation sur le Fonds spécial d'assistance, qui est d'ailleurs récente.

### Examen des articles.

Le Ministre signale qu'à plusieurs articles il proposera des modifications de texte sans importance qui, sans modifier le fond, adaptent le texte à la jurisprudence, le précisent et améliorent certaines modalités d'exécution.

#### Article premier.

Le Ministre propose d'adapter le texte à la jurisprudence en vigueur par l'insertion du mot: « habituellement », après les mots: « se trouve ».

La Commission marque son accord.

#### Art. 2.

Un membre demande des précisions. Les frais de placement d'un orphelin qui atteint l'âge de 18 ans, passent du domicile de secours éventuel à la commission secourante. A première vue, cette mesure semble contraire aux dispositions de l'article 4, qui confirme la continuité du domicile de secours en cas de placement.

Le Ministre fait observer que l'article 4 se base exclusivement sur l'élément de « domicile », tandis que l'article 2 vise la « situation ».

L'article 2 est adopté sans modifications.

#### Art. 3.

Le début de cet article, surtout dans le texte français, peut prêter à confusion. La Commission estime qu'il y a lieu de modifier comme suit le texte français: « Le domicile de secours se situe... ».

Enfin, le Ministre propose le texte suivant: « Le domicile de secours est établi dans la commune... ». Dans le texte néerlandais: « De onderstandswoonplaats is gevestigd in de gemeente... ».

En vue de la concordance des deux textes, il convient de dire, dans le texte français: « aux registres ».

Au troisième alinéa, le Ministre estime superflus les mots: « ou lorsqu'il ne possède aucune inscription de cette durée ». Il se réfère à l'exposé détaillé figurant dans l'avis du Conseil d'Etat relatif aux instructions en matière d'inscription aux registres de la population.

Après consultation du rapporteur du Conseil d'Etat, il propose de supprimer ce membre de phrase.

La Commission est d'accord.

#### Art. 4.

Un membre fait observer que dans cet article il est question de placement « par les pouvoirs publics ». Le projet n'en parle nulle part ailleurs. Il se demande si cette mention n'est pas inutile?

Na een bespreking waarbij de plaatsingen door de Kinderrechter ter sprake komen, is de commissie van oordeel dat deze tekst volledigheidshalve dient gehandhaafd te worden.

Artikel 4 wordt aangenomen.

#### Art. 5.

Verschillende commissieleden opperen de mening dat dit artikel overbodig is. Immers de verplichting voor de gemeente de tekorten van de C.O.O. te dekken is voorzien in de organieke wet tot oprichting van de onderstandscmissies.

De heer Minister repikeert dat het aanbeveling verdient deze bepaling te behouden daar deze ook voorkwam in de wet van 1891. De Commissie verenigt zich met dit standpunt.

Ter verbetering van de tekst wordt door de heer Minister voorgesteld de aanhef van dit artikel als volgt te wijzigen: « Wanneer de commissie over ontoereikende geldmiddelen beschikt... ».

Artikel 5, aldus gewijzigd, wordt aangenomen.

#### Art 6.

De heer Minister deelt mede dat, na overleg met de heer Minister van Justitie, deze van oordeel is dat het advies van de heer Minister van Buitenlandse Zaken overbodig is. Hij stelt derhalve voor die zinsnede te schrappen.

De Commissie gaat daarmee akkoord en neemt het aldus gewijzigd artikel aan.

#### Art. 7.

§ 1. Een lid vraagt wat dient te worden verstaan door « tien dagen ». Zijn het tien werkdagen? Is het niet wenselijk dit aantal te wijzigen o.a. met inachtneming van de vijfdagenweek?

Derhalve gaat de Commissie akkoord « tien dagen » te vervangen door « veertien vrije dagen ».

In plaats van de vorm van de kennisgeving te laten bepalen bij Koninklijk besluit, stelt de heer Minister voor, daarin bijgetreden door de Commissie, die vorm bij de wet zelf vast te stellen, en daarvoor het « aangetekend schrijven » te voorzien.

§ 2. In verband met de tijdspanne voor de kennisgeving diende een wijziging te worden aangebracht, overeenkomstig de beslissing genomen in § 1.

Om alle betwistingen te vermijden in verband met het ingaan van de termijn van 14 dagen bijaldien de steunverlenende commissie zich zou vergissen bij het aanschrijven van de vermoedelijke onderstandswoonplaats, wordt deze paragraaf vereenvoudigd; hij zou luiden als volgt:

« De in § 1 bepaalde termijn van veertien dagen gaat pas in de dag waarop de steunverlenende commissie van de onderstandswoonplaats kennis heeft. »

§ 3. Door de commissieleden werd vastgesteld dat artikel 7 allerlei verplichtingen oplegt aan de steunverlenende commissie ter opvordering van de terugvorderbare steun, maar geen enkele verplichting terzake oplegt aan de vermoedelijke onderstandsplichtige commissie noch aan de Minister. Om in deze leemte te voorzien wordt een nieuwe § 3 voorgesteld, luidend als volgt:

« De commissie of de Minister zijn ertoe gehouden hun zienswijze aan de steunverlenende commissie kenbaar te maken binnen de termijn van één maand vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving. »

Après une discussion, au cours de laquelle il est surtout question des placements par le juge des enfants, la Commission décide que, pour être complet, il y a lieu de maintenir ce texte.

L'article 4 est adopté.

#### Art. 5.

Plusieurs membres de la Commission considèrent que cet article est sans objet. L'obligation, pour les communes, de couvrir les déficits des C.A.P., est en effet prévue par la loi organique créant les commissions d'assistance.

Le Ministre répond qu'il y a lieu de maintenir cette disposition, celle-ci figurant également dans la loi de 1891. La Commission se rallie à ce point de vue.

En vue d'améliorer le texte, le Ministre propose de modifier comme suit le début de cet article: « Lorsque la commission dispose de revenus insuffisants... ».

L'article 5, ainsi modifié, est adopté.

#### Art. 6.

Le Ministre signale qu'après l'avoir consulté, le Ministre de la Justice a estimé que l'avis du Ministre des Affaires Étrangères est inutile. Il propose, dès lors, de supprimer ce membre de phrase.

La Commission marque son accord et adopte l'article ainsi modifié.

#### Art. 7.

§ 1. Un membre demande ce qu'il faut entendre par « dix jours ». S'agit-il de dix jours ouvrables? N'y a-t-il pas lieu de modifier ce nombre, compte tenu notamment de la semaine de cinq jours?

En conséquence, la Commission est d'accord pour remplacer « dix jours » par « quatorze jours francs ».

Au lieu de faire déterminer par arrêté royal la forme de l'avis, le Ministre, appuyé par la Commission, propose d'établir cette forme par la loi même et de prévoir à cette fin la « lettre recommandée ».

§ 2. En conformité avec la décision prise au sujet du § 1, il y avait lieu de modifier le délai d'avis.

Pour éviter toute contestation au sujet de l'ouverture du délai de quatorze jours, au cas où la Commission secourante se tromperait dans la notification au domicile de secours présumé, ce paragraphe est simplifié et libellé comme suit:

« Le délai de quatorze jours, prévu au § 1, ne prend cours qu'à dater du jour où la Commission secourante a connaissance du domicile de secours. »

§ 3. Les membres de la Commission ont constaté que l'article 7 impose de nombreuses obligations à la commission secourante en vue du recouvrement des secours recouvrables, mais n'en impose aucune au Ministre ni à la Commission secourante présumée. Pour combler cette lacune, un nouveau § 3 est proposé, libellé comme suit:

« La Commission ou le Ministre sont tenus de faire connaître leur manière de voir à la Commission secourante dans le délai d'un mois à partir de la date de réception de l'avis. »

Paragraaf 3 wordt dan § 4.

Het aldus gewijzigd artikel wordt aangenomen.

#### Art. 8.

Ingevolge vorige beslissing dient « tiende » vervangen door « veertiende ».

Aangenomen.

#### Art. 9.

Volgens een lid zouden de adviezen van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie niet meer moeten worden vereist; het verdient inderdaad aanbeveling de procedure tot vaststelling van de prijs van een onderhoudsdag zoveel mogelijk te vereenvoudigen. Een ander lid laat opmerken dat die vaststelling veelal gebeurt door « reïntroductie ». Hij wijst er op dat dergelijke bepaling, hoe graag hij ze ook zou toegepast zien, aan de voorgedraaide maatregelen op de onderstandsc commissie raakt, zoals deze in meerdere wetten zijn vastgelegd.

Artikel 9 wordt ongewijzigd aangenomen.

#### Art. 10.

Volgens de heer Minister moet in het tweede lid de straf van verval voorzien worden. De tekst wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 10 wordt aangenomen.

#### Art. 14.

Duidelijkheidshalve wordt door de heer Minister voorgesteld, de tekst van de tweede zin van het eerste lid, aan te vullen als volgt : « De commissies kunnen binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de bestendige deputatie, bij de Raad van State in beroep gaan ».

Artikel 14 wordt aangenomen.

#### Art. 16.

Een lid wijst er op dat in dit artikel, waarin administratieve sankties worden voorzien, geen sanktie voorkomt tegen diegene die druk zou uitoefenen op een behoeftige om zich in een gemeente te vestigen. De tekst werd verbeterd en er werd daarbij rekening gehouden met de gemaakte opmerking.

#### Art. 17.

Dit artikel voorziet strafrechtelijke sankties, namelijk correctionele straffen. Derhalve is het overbodig de bevoegdheid van de correctionele rechtbank te voorzien.

Verder diende de tekst in overeenstemming gebracht met de inzake strafrecht gebruikelijke terminologie.

De Commissie betuigt haar instemming.

#### Art. 18.

Dit artikel beoogt de bevoegdheid van de Raad van State uit te breiden tot de betwistingen voorzien bij de artikels 14 en 16.

#### Art. 20.

De heer Minister stelt voor dit artikel weg te laten. De Commissie betuigt haar instemming.

\*  
\*\*

En conséquence, le § 3 devient le § 4.

L'article, ainsi modifié, est adopté.

#### Art. 8.

Suite à la décision précédente il y a lieu de remplacer « dixième » par « quatorzième ».

Adopté.

#### Art. 9.

D'après un membre, les avis du conseil communal et de la députation permanente ne seraient plus exigés; en effet, il y a lieu dans la mesure du possible de simplifier la procédure en matière de fixation du prix de la journée d'entretien. Un autre membre fait observer que cette fixation se fait souvent par voie de « réintroduction ». Il signale, malgré son désir de la voir appliquée, que cette disposition touche aux mesures de tutelle des commissions d'assistance, telles qu'elles sont prévues dans diverses lois.

L'article 9 est adopté sans modifications.

#### Art. 10.

Selon le Ministre, le deuxième alinéa doit prévoir la sanction de la forclusion. Le texte est modifié en conséquence.

L'article 10 est adopté.

#### Art. 14.

Pour plus de clarté, le Ministre propose de compléter le texte de la deuxième phrase du premier alinéa comme suit : « Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert aux commissions dans les trente jours de la notification de la décision de la députation permanente ».

L'article 14 est adopté.

#### Art. 16.

Un membre signale que parmi les sanctions administratives prévues à cet article ne figure aucune sanction pour celui qui exercerait une pression sur un indigent afin d'amener celui-ci à se fixer dans une commune. La rédaction de ce texte est mise au point, compte tenu de l'observation.

#### Art. 17.

Cet article prévoit des sanctions pénales et, notamment, des peines correctionnelles. C'est pourquoi il n'y a pas lieu de prévoir la compétence du tribunal correctionnel.

En outre, il fallait mettre le texte en concordance avec la terminologie usuelle en matière de droit pénal.

La Commission marque son accord.

#### Art. 18.

Cet article a pour objet d'étendre la compétence du Conseil d'Etat aux contestations prévues aux articles 14 et 16.

#### Art. 20.

Le Ministre propose la suppression de cet article. La Commission marque son accord.

\*  
\*\*

Het gehele ontwerp wordt, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Dit verslag wordt eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*  
P. VERHENNE.

*De Voorzitter,*  
O. BEHOGNE.

Le projet dans son ensemble est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
P. VERHENNE.

*Le Président,*  
O. BEHOGNE.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

### EERSTE HOOFDSTUK.

#### Algemene beginselen.

##### Eerste artikel.

De steun aan de behoeftigen wordt verleend door de commissie van openbare onderstand van de gemeente op het grondgebied waarvan zij zich gewoonlijk bevinden op het ogenblik dat de onderstand noodzakelijk wordt.

Die commissie oordeelt over de behoefte en over de aard en het bedrag van de te verlenen steun.

##### Art. 2.

Onverminderd de bepalingen betreffende het Speciaal Onderstandsfonds, komt de steun, verleend aan de behoeftigen die in een gasthuis, een rusthuis, een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, ten laste :

- 1° van de commissie van de onderstandswoonplaats, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;
- 2° van de Staat, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

De kosten van onderhoud van personen beneden vijftig jaar die in een rusthuis voor oude lieden, en van personen boven achttien jaar, die in een tehuis voor kinderen of enige andere soortgelijke inrichting zijn geplaatst, komen evenwel ten laste van de steunverlenende commissie.

##### Art. 3.

De onderstandswoonplaats is gevestigd in de gemeente waar betrokkene zijn gewone en hoofdverblijfplaats had op het ogenblik waarop zijn opneming, in een der in voorgaand artikel vermelde inrichtingen, noodzakelijk geworden is. Het is van geen belang te weten of die opneming al dan niet in hoedanigheid van behoeftige geschiedde.

De gewone en hoofdverblijfplaats blijkt uit de laatste inschrijving als zodanig gedurende ten minste zestig dagen in de bevolkingsregisters.

Is de betrokkene gedurende zestig dagen als zodanig in verscheidene gemeenten tegelijkertijd ingeschreven dan komt alleen de laatste van deze inschrijvingen in aanmerking.

Bestaat er geen inschrijving van die duur of is betrokkene in geen enkele gemeente ingeschreven, dan wordt de steunverlenende gemeente beschouwd als de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

## TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

### CHAPITRE PREMIER.

#### Principes généraux.

##### Article premier.

Les secours aux indigents sont fournis par la commission d'assistance publique de la commune sur le territoire de laquelle l'indigent se trouve habituellement au moment où l'assistance devient nécessaire.

Cette commission est juge de l'indigence ainsi que de la nature et du montant des secours à accorder.

##### Art. 2.

Sans préjudice des dispositions relatives au Fonds spécial d'assistance, les secours accordés aux indigents placés dans un hôpital, une maison de retraite, un foyer pour enfants ou tout autre établissement analogue, sont à la charge :

- 1° de la commission du domicile de secours, lorsqu'il s'agit d'indigents de nationalité belge;
- 2° de l'Etat, lorsqu'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

Toutefois, les frais d'entretien des personnes de moins de soixante-cinq ans, placées dans une maison de retraite et des personnes de plus de dix-huit ans placées dans un home pour enfants ou tout établissement analogue, sont à la charge de la commission secourante.

##### Art. 3.

Le domicile de secours est établi dans la commune où l'intéressé avait sa résidence habituelle et principale au moment où son admission dans un des établissements visés à l'article précédent est devenue nécessaire. Il importe peu que cette admission ait eu lieu ou non en qualité d'indigent.

La résidence habituelle et principale est déterminée par la dernière inscription à ce titre pendant au moins soixante jours aux registres de la population.

Lorsque l'intéressé est inscrit à ce titre pendant soixante jours dans plusieurs communes à la fois, la dernière en date de ces inscriptions, sera seule retenue.

Lorsqu'il ne possède aucune inscription de cette durée ou lorsqu'il n'est inscrit dans aucune commune, la commune secourante est réputée commune du domicile de secours.

## Art. 4.

De behoeftige die om enigerlei reden door een commissie van openbare onderstand of door de openbare besturen geplaatst is, verkrijgt geen nieuwe onderstandswoonplaats gedurende zijn plaatsing, zelfs al is deze slechts voor een deel ten laste van de openbare weldadigheid.

## Art. 5.

Wanneer de commissie over ontoereikende geldmiddelen beschikt om de in de artikelen 1 en 2 bedoelde steun te dekken, verleent de gemeente haar de nodige toelagen. De gemeente trekt die toelagen ieder jaar uit op haar begroting.

## Art. 6.

Onverminderd de toepassing van bijzondere internationale overeenkomsten, kunnen behoeftige vreemdelingen gerepatriëerd worden door toedoen van de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, op eensluidend advies van de Minister van Justitie.

De kosten van repatriëring komen ten laste van de begroting van het Ministerie waarvan de openbare onderstand afhangt.

## HOOFDSTUK II.

## Terugvordering en verhaal van de onderstandskosten.

## Art. 7.

§ 1. De commissie, die terugvorderbare steun verleent, moet daarvan binnen een termijn van veertien vrije dagen bij aangetekend stuk, kennis geven :

1° aan de commissie van de gemeente waar de onderstandswoonplaats van de behoeftige is of door haar vermoed wordt te zijn, wanneer het behoeftigen van Belgische nationaliteit betreft;

2° aan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, wanneer het behoeftigen betreft die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

§ 2. De in § 1 bepaalde termijn van veertien dagen gaat pas in de dag waarop de steunverlenende commissie van de onderstandswoonplaats kennis heeft.

§ 3. De commissie of de Minister zijn er toe gehouden hun zienswijze aan de steunverlenende commissie kenbaar te maken binnen de termijn van één maand vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving.

§ 4. Indien de steunverlenende commissie binnen de gestelde gestelde termijn geen antwoord op de in § 1, 1°, bedoelde kennisgeving heeft gekregen, wordt zulks onmiddellijk aan de Gouverneur van de provincie medegedeeld, die, zo nodig, zal optreden overeenkomstig artikel 88 van de gemeentewet.

## Art. 8.

Blijft de steunverlenende commissie in gebreke kennis te geven overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, §§ 1 en 2, dan verliest zij het recht op terugvordering van de uitgaven over de periode die aan de veertiende dag vóór het verzenden van de kennisgeving voorafgaat.

## Art. 4.

L'indigent placé, à quelque titre que ce soit, par une commission d'assistance publique ou par les pouvoirs publics, n'acquiert pas un nouveau domicile de secours pendant la durée de son placement, même si celui-ci n'est que partiellement à la charge de la bienfaisance publique.

## Art. 5.

Lorsque la commission ne dispose par de ressources suffisantes pour couvrir les secours prévus par les articles 1<sup>er</sup> et 2, la commune lui accorde les subventions nécessaires. La commune inscrit annuellement ces subventions à son budget.

## Art. 6.

Sans préjudice de l'application de conventions internationales particulières, les indigents étrangers peuvent être rapatriés à la diligence du Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, sur avis conforme du Ministre de la Justice.

Les frais de rapatriement sont à la charge du budget du Ministère dont relève l'assistance publique.

## CHAPITRE II.

## Recouvrement et remboursement des frais d'assistance.

## Art. 7.

§ 1. La commission qui accorde des secours recouvrables, est tenue d'en donner avis dans un délai de quatorze jours francs, par lettre recommandée :

1° à la commission de la commune qui est ou qu'elle présume être le domicile de secours, s'il s'agit d'indigents de nationalité belge;

2° au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, s'il s'agit d'indigents ne possédant pas la nationalité belge.

§ 2. Le délai de quatorze jours prévu au § 1 ne prend cours qu'à dater du jour où la commission secourante a connaissance du domicile de secours.

§ 3. La commission ou le Ministre sont tenus de faire connaître leur point de vue à la commission secourante dans le délai d'un mois à partir de la réception dudit avis.

§ 4. Si la commission secourante n'a pas obtenu de réponse, dans le délai prescrit, à l'avis prévu au § 1, 1°, elle en informe aussitôt le Gouverneur qui procède, s'il y a lieu, conformément à l'article 88 de la loi communale.

## Art. 8.

A défaut d'avoir donné l'avis conformément aux dispositions de l'article 7, §§ 1 et 2, la commission secourante est déchue du droit de recouvrer les dépenses afférentes à la période antérieure au quatorzième jour précédant l'envoi de l'avis.

## Art. 9.

Welke overeenkomsten ook met bestuurders van private inrichtingen mochten zijn gesloten overeenkomstig artikel 70, b, van de wet van 10 maart 1925, het tarief, toepasselijk voor de terugvordering van de kosten van onderhoud en verpleging, wordt jaarlijks door de Koning vastgesteld met inachtneming van de normale prijs van een dag onderhoud, op voorstel van de betrokken inrichtingen en op advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie van de provincieraad.

## Art. 10.

De terugvorderbare kosten zijn betaalbaar tegen overlegging van een staat van voorschotten, naargelang van het geval, bij de commissie van de onderstandswoonplaats, of bij de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort.

Op straf van verval moet die staat bij aangetekend stuk verzonden worden binnen zes maanden, te rekenen van het einde van het trimester tijdens hetwelk de voorschotten zijn gedaan. Wanneer het gaat om gedeeltelijk behoeftige personen, wordt de termijn op twaalf maanden gebracht.

## Art. 11.

Bij gebreke van betaling binnen drie maanden na het overleggen van de staat van voorschotten, is een interest verschuldigd op de terugvorderbare sommen. De rentevoet is die van de wettelijke interest in burgerlijke zaken.

## Art. 12.

De teruggevorderde onderstandskosten welke de Staat of een commissie heeft betaald zonder daartoe gehouden te zijn, kunnen van de commissie die ze verschuldigd was, teruggeëist worden binnen de termijn van één jaar, te rekenen van de dag waarop kon vastgesteld worden dat de betaling niet was verschuldigd.

## Art. 13.

Wordt de terugvordering van de kosten gedaan op grond van artikel 2, 1°, dan wordt de ondersteunde behoeftige teruggezonden naar de commissie van de onderstandswoonplaats, indien deze daarom verzoekt.

De terugzending wordt evenwel uitgesteld wanneer de gezondheidstoestand van de behoeftige of andere ernstige redenen zulks vergen; zij geschiedt niet wanneer de behoeftige moet worden geplaatst in een bijzondere inrichting, zoals er geen bestaat in de gemeente waar hij zijn onderstandswoonplaats heeft.

Ingeval de terugzending ten onrechte wordt uitgesteld of geweigerd, zijn de kosten, gemaakt vanaf het verzoek om terugzending, niet meer terugvorderbaar.

## Art. 14.

Geschillen tussen commissies van een zelfde provincie waartoe de toepassing van de voorgaande artikelen aanleiding geeft, worden beslist door de bestendige deputatie. De commissies kunnen binnen dertig dagen na de kennisgeving bij de Raad van State in beroep komen.

## Art. 9.

Quelles que soient les conventions conclues avec les administrateurs d'établissements privés, en vertu de l'article 70, b, de la loi du 10 mars 1925, le tarif applicable pour le recouvrement des frais d'entretien et de traitement est fixé annuellement par le Roi, compte tenu du prix normal d'une journée d'entretien, sur la proposition des établissements intéressés et de l'avis du conseil communal et de la députation permanente du conseil provincial.

## Art. 10.

Les frais recouvrables sont payables à la commission secourante, sur présentation d'un état de débours à la commission du domicile de secours ou au Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, selon le cas.

Sous peine de forclusion, cet état doit être envoyé sous pli recommandé dans les six mois à compter de l'expiration du trimestre au cours duquel les débours ont été faits. Le délai est porté à douze mois lorsqu'il s'agit de personnes partiellement indigentes.

## Art. 11.

A défaut de paiement dans les trois mois de la présentation de l'état de débours, un intérêt est dû sur les sommes à recouvrer. Le taux est celui de l'intérêt légal fixé en matière civile.

## Art. 12.

Les frais d'assistance payés indûment par l'Etat ou par une commission, peuvent être réclamés à la commission à laquelle ils incombent, dans le délai d'un an à dater du jour où il a pu être constaté que le paiement n'était pas dû.

## Art. 13.

Lorsque le recouvrement des frais est réclamé en vertu de l'article 2, 1°, l'indigent secouru est renvoyé à la commission du domicile de secours si celle-ci en fait la demande.

Le renvoi est toutefois différé, lorsque l'état de santé de l'indigent ou d'autres motifs graves l'exigent; il n'a pas lieu lorsque l'indigent doit être placé dans un établissement spécial qui n'existe pas dans la commune où il a son domicile de secours.

Dans le cas où le renvoi serait indûment différé ou refusé, les frais exposés à partir de la demande de renvoi cessent d'être recouvrables.

## Art. 14.

Les différends auxquels donne lieu l'application des articles précédents sont tranchés par la députation permanente lorsqu'ils surgissent entre commissions d'une même province. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert aux commissions dans les trente jours de la notification.



Geschillen waarin de Staat, het Speciaal Onderstandsfonds of commissies van verscheidene provincies partij zijn, worden beslist door de Raad van State na advies van de bestendige deputatie der provincies waartoe de betrokken commissies behoren.

#### Art. 15.

Onderstandskosten ter uitvoering van deze wet gemaakt, worden, krachtens een eigen recht, verhaald hetzij op de ondersteunde personen, hetzij op hen die aan deze onderhoud verschuldigd zijn, hetzij op hen die aansprakelijk zijn voor de verwonding of de ziekte waardoor de onderstand noodzakelijk is geworden.

Wanneer de verwonding of de ziekte het gevolg is van een misdrijf, kan de vordering ter zelfder tijd en voor dezelfde rechters als de publieke vordering worden ingesteld.

De vordering tot terugbetaling verjaart, naargelang van het geval, overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek of overeenkomstig hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

### HOOFDSTUK III.

#### Straffen.

#### Art. 16.

§ 1. Wanneer een lid of een beambte van een commissie rechtstreeks of onrechtstreeks, hetzij door beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, hetzij door niet op te treden of anderszins, een behoeftige ertoe aangezet of gedwongen heeft het grondgebied van een gemeente te verlaten of aldaar te blijven, of nog zich in een gemeente te vestigen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare onderstand behoort, de door de steunverlenende commissie gemaakte kosten ten laste leggen van de betrokken commissie, met dien verstande dat niet meer dan de tijdens één jaar verleende steun mag worden ten laste gelegd.

§ 2. Dezelfde maatregel kan worden genomen tegen de commissie van een gemeente, wanneer de in § 1 omschreven feiten werden gepleegd door de burgemeester, een lid van de gemeenteraad of een beambte van die gemeente.

§ 3. Beroep tegen de beslissing van de Minister staat open bij de Raad van State binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

#### Art. 17.

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zes en twintig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk, om te schaden, onnauwkeurige opgaven verstrekt betreffende de bepaling van de onderstandswoonplaats of de vaststelling van de terugvorderbare kosten, waarvan spraak in deze wet.

§ 2. In geval van herhaling worden de in dit artikel bepaalde straffen verdubbeld.

§ 3. — Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven.

Les différends auxquels sont partie l'Etat, le Fonds Spécial d'assistance ou des commissions de provinces différentes sont tranchés par le Conseil d'Etat, après avis des députations permanentes des provinces.

#### Art. 15.

Le remboursement des frais d'assistance faits en exécution de la présente loi est poursuivi, en vertu d'un droit propre, soit à charge des personnes secourues, soit à charge de ceux qui leur doivent les aliments, soit à charge de ceux qui sont responsables de la blessure ou de la maladie qui a nécessité l'assistance.

Lorsque la blessure ou la maladie sont la suite d'une infraction, l'action peut être exercée en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique.

L'action en remboursement se prescrit, suivant le cas, conformément à l'article 2277 du Code civil ou conformément au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

### CHAPITRE III.

#### Sanctions.

#### Art. 16.

§ 1. Lorsqu'un membre ou un agent d'une commission a, directement ou indirectement, soit par des promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, soit par inertie ou autrement, engagé ou contraint un indigent à quitter le territoire d'une commune ou à y rester ou encore à s'installer dans une commune, le Ministre qui a l'assistance publique dans ses attributions, peut décider de mettre à charge de cette commission les frais déboursés par la commission secourante sans que cette charge puisse excéder le montant des secours accordés pendant un an.

§ 2. La même mesure peut être prise contre la commission d'une commune, lorsque les faits visés au § 1 ont été commis par le bourgmestre, un membre du conseil communal ou un agent de cette commune.

§ 3. Un recours contre la décision du Ministre est ouvert auprès du Conseil d'Etat dans les trente jours de la notification de la décision.

#### Art. 17.

§ 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, a donné des indications inexactes relatives à la détermination du domicile de secours ou à la fixation des débours recouvrables dont il est question dans la présente loi.

§ 2. En cas de récidive, les peines prévues au présent article sont portées au double.

§ 3. — L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues au présent article.

## HOOFDSTUK IV.

## Slotbepalingen.

## Art. 18.

Artikel 10, 3°, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° De beroepen bepaald in artikel 16 van de wet van ..... op de openbare onderstand alsook op de geschillen bedoeld in artikel 14 van dezelfde wet. »

## Art. 19.

De wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1898, de wet van 29 december 1926, het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, de wet van 27 juni 1956 en de wet van 23 juni 1960, wordt opgeheven.

## CHAPITRE IV.

## Dispositions finales.

## Art. 18.

L'article 10, 3°, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Sur les recours prévus à l'article 16 de la loi du ..... sur l'assistance publique, ainsi que sur les différends prévus à l'article 14 de la même loi. »

## Art. 19.

La loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, modifiée par la loi du 19 mai 1898 par la loi du 29 décembre 1926, par l'arrêté du Régent du 23 août 1948, par la loi du 27 juin 1956 et par la loi du 23 juin 1960, est abrogée.